

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
 ul. Rolników 437
 44-141 Gliwice
 tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Zasilacz na szynę DIN
(EN) DIN rail power supply
(DE) DIN-Schienen-Netzteil

(PL) WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Urządzenie powinno być instalowane przez uprawniony i wykwalifikowany personel techniczny zgodny z ogólnie przyjętymi zasadami technicznymi oraz obowiązującymi przepisami z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Nie dotykaj bezpośrednio ani pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
7. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. If you have any problems with understanding its contents, please contact your dealer. The device should be installed by authorized and qualified technical personnel in accordance with generally accepted technical rules and applicable regulations and in compliance with safety rules.

The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or another fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves
5. Do not use the device against its intended use.
6. Do not touch directly or indirectly any of the inner parts of the working device - this creates the risk of electric shock or electric burn.
7. Provide free air access.

(DE) WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Sollten Probleme beim Verständnis dieser Bedienungsanleitung auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Das Gerät sollte von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal gemäß technischen Voraussetzungen und geltenden Vorschriften unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften installiert werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder Bedienung des Gerätes entstehen können. Selbstständige Durchführung von Reparaturen und Änderungen den Garantieverlust zur Folge.

Da die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Eigenschaften des Produkts vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und Gebrauchswerte nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung kann unter www.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Rechte an Übersetzungen/Auslegungen und Urheberrechten in vorliegender Gebrauchsanweisung sind vorbehalten.

1. Führen Sie alle Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
6. Berühren Sie nicht direkt oder indirekt die Innenteile eines Arbeitsgerätes - es kann einen elektrischen Schlag und/oder Verbrennungen verursachen.
7. Gewährleisten Sie einen freien Luftdurchgang.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.
 Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dotychczasowych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
 Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others.
 The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchtgeräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

(PL) Instrukcja obsługi i montażu	(EN) Operating and installation instructions	(DE) Bedienungs- und Montageanleitung
OPIS	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
Zasilacz napięciowy na szynę DIN z wbudowanymi zaczeplami umożliwiającymi szybki modułowy montaż. Przeznaczony jest do pracy w systemach elektroniki przemysłowej oraz domowej. Wyposażony został w liczne układy zabezpieczeń zapewniających długą i bezawaryjną pracę. Zasilacz na szynę DIN stosowany jest wszędzie tam, gdzie potrzebna jest minimalizacja miejsca zajmowanego przez zasilacz.	DIN rail power supply unit with built-in hooks for quick modular installation. It is designed to work in industrial and home electronics systems. It is equipped with various security systems ensuring long and failure-free operation. The DIN rail power supply is used wherever it is necessary to minimize the space occupied by the power supply unit.	DIN-Schienen-Netzteil mit integrierten Haken für schnelle modulare Installation. Es ist für den Einsatz in Industrie- und Heimelektroniksystemen konzipiert. Sie ist mit zahlreichen Sicherheitssystemen ausgestattet, die einen langen und störungsfreien Betrieb gewährleisten. Das DIN-Schienen-Netzteil wird überall dort eingesetzt, wo es notwendig ist, den Platzbedarf des Netzteils zu minimieren.
DANE TECHNICZNE	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN
Stopień ochrony: IP20 Montaż: na szynę DIN TH35 Regulacja napięcia: tak Zabezpieczenie przeciwzwarciowe: tak Zabezpieczenie prądowe: tak Zabezpieczenie napięciowe: tak Pobór mocy w stanie spoczynku: 0,3W Warunki pracy: -10°C ~ +40°C Warunki magazynowania: -10°C ~ +60°C	Protection level: IP20 Installation: on a TH35 DIN rail Voltage adjustment: yes Short-circuit protection: yes Current protection: yes Voltage protection: yes Standby power consumption: 0.3W Working conditions: -10°C ~ +40°C Storage conditions: -10°C ~ +60°C	Schutzart: IP20 Montage: auf einer TH35 DIN-Schiene Einstellung der Spannung: ja Kurzschlusschutz: ja Stromschutz: ja Spannungsschutz: ja Standby-Stromverbrauch: 0.3W Arbeitsbedingungen: -10°C ~ +40°C Lagerbedingungen: -10°C ~ +60°C

Model	Napięcie wyjściowe Output voltage Ausgangsspannung	Prąd wyjścia Output current Ausgang Strom	Moc Power Leistung	Napięcie wejściowe Input voltage Eingang Spannung	Szerokość- Ilość modułów Width - Number of modules Breite - Anzahl der Module	Wymiary Dimensions Abmessungen	Waga netto Net weight Nettogewicht
OR-PSU-1642	12V DC	1,25A	15W	100-240VAC 50-60Hz	1	18 x 90 x 58mm	85g
OR-PSU-1643	12V DC	2A	24W		2	35 x 90 x 58mm	135g
OR-PSU-1644	12V DC	4,5A	54W		3	52,5 x 90 x 58mm	210g
OR-PSU-1645	12V DC	7A	84W		4	70 x 90 x 58mm	280g
OR-PSU-1646	24V DC	0,63A	15W		1	18 x 90 x 58mm	85g
OR-PSU-1647	24V DC	1A	24W		2	35 x 90 x 58mm	135g
OR-PSU-1648	24V DC	2,5A	60W		3	52,5 x 90 x 58mm	210g
OR-PSU-1649	24V DC	4A	96W		4	70 x 90 x 58mm	280g

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	SAFETY AND MAINTENANCE	REINIGUNG UND WARTUNG
<p>Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu zasilacza od sieci elektroenergetycznej.</p> <p>Zasilacz nie wymaga wykonywania żadnych specjalnych zabiegów konserwacyjnych jednak w przypadku znacznego zapylenia wskazane jest jedynie odkurzenie sprężonym powietrzem.</p>	<p>All maintenance operations should be performed after disconnecting the power supply.</p> <p>The power supply does not require any special maintenance, however, in the case of significant dust, only vacuuming with compressed air is recommended.</p>	<p>Alle Wartungsarbeiten sollten nach dem Trennen der Stromversorgung durchgeführt werden.</p> <p>Die Stromversorgung erfordert keine besondere Wartung, allerdings wird bei starkem Staubanfall nur das Absaugen mit Druckluft empfohlen.</p>